

2024年9月16日– 9月22日

物质

金句:

以赛亚书 44:10

为何制造做不了任何事的偶像或形象？

金句翻譯自英文現代版本聖經

回应式诵读：

申命記 5:1; 4:6, 15–19, 39

5:1 摩西将以色列众人召了来，对他们说：「以色列哪，我今日晓谕你们的律例典章，你们要听，可以学习，谨守遵行。

4:6 所以你们要谨守遵行；这就是你们在列国眼前的智慧、聪明，他们听见这一切律例，必说：『这大国的人真是有智慧，有聪明。』

15 「所以，你们要分外谨慎；因为 耶和华在何烈山、从火中对你们说话的那日，你们没有看见什么形象。

16 唯恐你们败坏自己，为自己雕刻造象，仿佛什么男象女象，

17 或地上走兽的象，或空中飞鸟的象，

18 或地上爬物的象，或地底下水中鱼的象。

19 又恐怕你向天举目观看，见 耶和华—你的 神为普天下之列国所摆列的日月星，就是一切天象，自己便被勾引敬拜事奉它们。

39 所以，今日你要知道，也要记在心上，天上地下唯有 耶和华他是 神，除他以外，再无别神。

(1) John 4:24

24 God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.

(2) Isaiah 42:8, 16 I will

8 I am the Lord: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

16 I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

(3) Deuteronomy 5:7-9 (to :)

7 Thou shalt have none other gods before me.

8 Thou shalt not make thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:

9 Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them:

(4) Psalms 56:4

4 In God I will praise his word, in God I have put my trust; I will not fear what flesh can do unto me.

(5) Jeremiah 17:7, 14

7 Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope the Lord is.

14 Heal me, O Lord, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 约翰福音 4:24

24 神是个灵；所以敬拜他的，必须用心灵和真理敬拜他。」

(2) 以赛亚书 42:8, 16 我要

8 我是耶和華；这是我的名；我必不将我的荣耀归给假神，也不将我的称赞归给雕刻的象。

16 我要引瞎子行不认识的道；领他们走不知道的路。在他们面前使黑暗变为光明，使弯曲的变为平直。这些事我都要向他们行，并不离弃他们。

(3) 申命记 5:7-9 (至；)

7 「『除了我以外，你不可有别的众神。

8 「『你不可为自己雕刻什么象，也不可作什么形象，仿佛上天、下地和地底下、水中的百物；

9 你不可跪拜那些象，也不可事奉它们；

(4) 诗篇 56:4

4 在神里我要赞美他的话，我倚靠神；血气之辈所能把我怎么样的，我必不惧怕。

(5) 耶利米书 17:7, 14

7 倚靠耶和華、以耶和華為可靠的，那人有福了。

14 耶和華啊，求你医治我，我便痊愈，拯救我，我使得救；因你是我所赞美的。

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 535:10-14

Judgment on error

Divine Science deals its chief blow at the supposed material foundations of life and intelligence. It dooms idolatry. A belief in other gods, other creators, and other creations must go down before Christian Science.

(2) 108:19

Light shining in darkness

When apparently near the confines of mortal existence, standing already within the shadow of the death-valley, I learned these truths in divine Science: that all real being is in God, the divine Mind, and that Life, Truth, and Love are all-powerful and ever-present; that the opposite of Truth, — called error, sin, sickness, disease, death, — is the false testimony of false material sense, of mind in matter; that this false sense evolves, in belief, a subjective state of mortal mind which this same so-called mind names *matter*, thereby shutting out the true sense of Spirit.

(3) 114:13-17, 23-24

Imperfect terminology

As Mind is immortal, the phrase *mortal mind* implies something untrue and therefore unreal; and as the phrase is used in teaching Christian Science, it is meant to designate that which has no real existence. Christian Science explains all cause and effect as mental, not physical.

(4) 116:5, 13

Spiritual universe

Science so reverses the evidence before the corporeal human senses, as to make this Scriptural testimony true in our hearts, "The last shall be first, and the first last," so that God and His idea may be to us what divinity really is and must of necessity be, — all-inclusive.

Aim of Science

Works on metaphysics leave the grand point untouched. They never crown the power of Mind as the Messiah, nor do they carry the day against physical enemies, — even to the extinction of all belief in matter, evil, disease, and death, — nor insist upon the fact that God is all, therefore that matter is nothing beyond an image in mortal mind.

(1) 535:10-14

对谬误的判决

在生命与智能被假设的物质基础上，神性科学施以其主要的打击。其毁灭偶像崇拜。相信其他的神，其他的创造者及其他受造的该信念，必败倒在基督科学跟前。

(2) 108:19

光照在黑暗里

当似乎接近必朽存在的界限，也站在幽谷的死荫内，那时我认识到这些在于神性科学的真理：一切真实的存在是在于神，在于神性心灵，并且生命，真理和爱是全能的，而且一直临在；真理的相反——被称为谬误、罪恶、疾病、病患、死亡——其是虚假物质意识的虚假见证，认为心灵是在物质上的虚假见证；这虚假意识在信念上演化，其是必朽心灵的主观状态，这也就是必朽心灵称所谓的心灵为物质，因而将对灵的真正意识关之于外。

(3) 114:13-17, 23-24

有缺陷的专门用语

因为心灵是不朽的，必朽心灵此词暗示某些不真确的所以是不真实的；而当这词用在教导基督科学上，意思是标明其没有真实的存在。基督科学解释一切的因与果为精神上的，而非身体上的。

(4) 116:5, 13

灵性宇宙

‘科学’如此在人的肉体官感前推翻证据，为了使那《经文》见证“在后的将要在前，在前的将要在后”真的在我们心里，这样神与祂的意念对我们会是神性真实的及必然肯定是一——包括一切的。

‘科学’的目的

在超物理上的书刊留下并未触及的重点。他们从没有加冕心灵的力量为弥赛亚，他们也没有获胜于身体上的敌人，——即清除一切物质、邪恶、疾病和死亡上的信念，——也不坚持神是一切该事实，因此物质只不过是在于必朽心灵上的形象而已。

(6) Ecclesiastes 5:7

7 For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities: but fear thou God.

(7) Jeremiah 23:32

32 Behold, I am against them that prophesy false dreams, saith the Lord, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their lightness; yet I sent them not, nor commanded them: therefore they shall not profit this people at all, saith the Lord.

(8) Psalms 115:4-8

4 Their idols are silver and gold, the work of men's hands.
5 They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:
6 They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:
7 They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat. 8 They that make them are like unto them; so is every one that trusteth in them.

(9) Romans 8:5, 16

5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.
16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

Science and Health

(5) 475:7-13

The Scriptures inform us that man is made in the image and likeness of God. Matter is not that likeness. The likeness of Spirit cannot be so unlike Spirit. Man is spiritual and perfect; and because he is spiritual and perfect, he must be so understood in Christian Science.

(6) 173:11-12

What is termed matter manifests nothing but a material mentality.

(6) 传道书 5:7

7 多梦和多言，其中多有虚幻，你只要敬畏神。

(7) 耶利米书 23:32

32 耶和華說：「看哪，那些預言假夢，又述說這夢，以謊言和輕率使我百姓走錯了路的，我必與他們反對。我沒有打發他們，也沒有吩咐他們；因此他們與這百姓毫無益處。這是耶和華說的。」

(8) 詩篇 115:4-8

4 他們的偶像金的，銀的，是人手所造的，
5 有口却不能言，有眼却不能看，
6 有耳却不能听，有鼻却不能闻，
7 有手却不能摸，有脚却不能走，有喉咙也不能出声。
8 造他的要和他一样；凡靠他的也要如此。

(9) 罗马书 8:5, 16

5 因为随从肉体的人思想属乎肉体的事，随从灵的人思想属乎 灵的事。
16 灵与我们的 心灵同证我们是 神的儿女；

科学与健康

(5) 475:7-13

经文告知我们，人照 神的形象与样式造成。物质并非那样式。 灵 的样式不能与 灵 那么相异。人是灵性和完美的；并因为他是灵性和完美的，在基督科学上他必须被如此理解。

(6) 173:11-12

称为物质的除了物质心态以外，没有展现别的。

(7) 397:24-28

Independent mentality

Mortals are no more material in their waking hours than when they act, walk, see, hear, enjoy, or suffer in dreams. We can never treat mortal mind and matter separately, because they combine as one.

(8) 71:10

Dream-lessons

Close your eyes, and you may dream that you see a flower, — that you touch and smell it. Thus you learn that the flower is a product of the so-called mind, a formation of thought rather than of matter. Close your eyes again, and you may see landscapes, men, and women. Thus you learn that these also are images, which mortal mind holds and evolves and which simulate mind, life, and intelligence. From dreams also you learn that neither mortal mind nor matter is the image or likeness of God, and that immortal Mind is not in matter.

(9) 263:32-10

Mind's true camera

The fading forms of matter, the mortal body and material earth, are the fleeting concepts of the human mind. They have their day before the permanent facts and their perfection in Spirit appear. The crude creations of mortal thought must finally give place to the glorious forms which we sometimes behold in the camera of divine Mind, when the mental picture is spiritual and eternal. Mortals must look beyond fading, finite forms, if they would gain the true sense of things. Where shall the gaze rest but in the unsearchable realm of Mind?

3

Bible

(10) Ezekiel 14:6 Repent (to 2nd :)

6 Repent, and turn yourselves from your idols;

(11) Jeremiah 8:8 the pen. 9, 11

8 the pen of the scribes is in vain.
9 The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the Lord; and what wisdom is in them?
11 For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

(7) 397:24-28

独立心态

必朽者在他们醒来的时候，不比当他们在梦中活动、行走、见、闻、苦或乐更是物质上的。我们永不能把必朽心灵与物质分开处理，因为它们合而为一的。

(8) 71:10

梦的教训

闭上你的眼睛，你可能梦到你看见一朵花，——你触摸并闻到它。那么你知道那朵花是所谓心灵的产物，是思想上而非物质上所形成的。再闭上你的眼睛，你可能看见风景、男女。那么你知道它们也都是映象，是必朽心灵持有的及衍化的，并且是模拟心灵、生命和智能的。从梦你也知道必朽心灵或物质都不是神的形象和样式，而且不朽 心灵并不是在物质中。

(9) 263:32-10

心灵的真正相机

物质上正渐失的形式，必朽身体及物质的世间，是人类心灵上正飞逝的概念。在永久的事实及在 灵完全呈现之前，它们有其时日。必朽思想的粗劣创造必最终让位于荣耀的形式，其就是我们有时候在神性 心灵的相机内所见到的，那时精神上的照片会是灵性和永久的。倘若必朽者要得到事物的真意识，他们必须远瞻超越正渐失的、有限的形式。除了无法测度的 心灵国度，注视的该在哪里？

3

圣经

(10) 以西结书 14:6 懊悔吧 (至,)

6 懊悔吧。离开你们的偶像，

(11) 耶利米书 8:8 文士, 9, 11

8 文士的笔都归徒然。
9 智慧人惭愧，惊惶，被擒拿；看哪，他们弃掉 耶和華的话，心里还有什么智慧呢？
11 他们轻轻忽忽地医治我民女子的损伤，说：平安了。平安了。其实没有平安。

(12) Psalms 119:33, 37

33 Teach me, O Lord, the way of thy statutes;
and I shall keep it unto the end.
37 Turn away mine eyes from beholding vanity;
and quicken thou me in thy way.

(13) II Corinthians 10:3-5

3 For though we walk in the flesh, we do not
war after the flesh:
4 (For the weapons of our warfare are not
carnal, but mighty through God to the pulling
down of strong holds;) 5 Casting down
imagination, and every high thing that exalteth
itself against the knowledge of God, and
bringing into captivity every thought to the
obedience of Christ;

Science and Health

(10) 214:18-21

Idolatrous illusions

We bow down to matter, and entertain finite
thoughts of God like the pagan idolater.
Mortals are inclined to fear and to obey what
they consider a material body more than they
do a spiritual God.

(11) 208:25-29 A

Sickness as only thought

A material body only expresses a material and
mortal mind. A mortal man possesses this
body, and he makes it harmonious or
discordant according to the images of thought
impressed upon it.

(12) 411:21

Fear as the foundation

Disease is always induced by a false sense
mentally entertained, not destroyed. Disease
is an image of thought externalized. The
mental state is called a material state.
Whatever is cherished in mortal mind as the
physical condition is imaged forth on the body.

(13) 179:32

Descriptions of disease given by physicians
and advertisements of quackery are both
prolific sources of sickness. As mortal mind is
the husbandman of error, it should be taught
to do the body no harm and to uproot its false
sowing.

(12) 诗篇 119:33, 37

33 耶和華啊，求你將你的律例指教我；我必
遵守到底。
37 求你叫我轉眼不看虛假，又叫我在你的道中
生活。

(13) 哥林多後書 10:3-5

3 因為我們雖然在血氣中行事，却不隨從血氣
爭戰。
4 (我們爭戰的兵器本不是屬血氣的，乃是靠
着 神得能力，可以攻破堅固的營壘；)
5 將各樣的妄想，各樣攔阻人認識 神的那些
自高之事，一概攻破了，又將人所有的心意奪
回，使他都順服 基督。

科学与健康

(10) 214:18-21

偶像崇拜者的错觉

我们对物质屈从，并如异教的偶像崇拜者般抱
有 神是有限的想法。必朽者倾向于害怕和服
从他们所认为的物质身体，多过害怕和服从灵
性之 神。

(11) 208:25-29 物質

疾病仅为意念上的

物质身体表达的仅是物质上的和必朽的心灵。
必朽的人拥有此身体，并接受思想上的形象映
响，使之和谐或不和谐。

(12) 411:21

恐惧是那基础

病患总是由精神上怀有那没有被毁除的错误意
识所导致。病患是思想的形象外在化。精神
上的状况被称为物质的状况。凡深怀在必朽心
灵上的身体状况，都在身体上映射出来。

(13) 179:32

医生和庸医骗术的广告对病患的描述都是大量
的疾病来源。因为必朽心灵是谬误的栽培者，
应教导必朽心灵不要伤害身体及要根除其错误
的播种。

(14) 196:20, 31-2

Dangerous shoals avoided

Such books as will rule disease out of mortal mind, — and so efface the images and thoughts of disease, instead of impressing them with forcible descriptions and medical details, — will help to abate sickness and to destroy it.
The press unwittingly sends forth many sorrows and diseases among the human family. It does this by giving names to diseases and by printing long descriptions which mirror images of disease distinctly in thought.

(15) 400:12

Eradicate error from thought

Eradicate the image of disease from the perturbed thought before it has taken tangible shape in conscious thought, *alias* the body, and you prevent the development of disease. This task becomes easy, if you understand that every disease is an error, and has no character nor type, except what mortal mind assigns to it. By lifting thought above error, or disease, and contending persistently for truth, you destroy error.

(16) 391:3

Blot out the images of mortal thought and its beliefs in sickness and sin. Then, when thou art delivered to the judgment of Truth, Christ, the judge will say, "Thou art whole!"

4

Bible

(14) II Corinthians 6:16 what (to 1st ;)

16 what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God;

(15) I Chronicles 16:29 worship

29 worship the Lord in the beauty of holiness.

(16) Acts 10:38 God

38 God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

(14) 196:20, 31-2

避免危险的浅滩

那些将病患排除出必朽心灵的书本，——导致抹去病患的形象和意念，而非用强行描述及医学详细数据来把它们的印象留下，——这会有助于减弱疾病并将之毁除。
报刊不经意地发送出很多哀伤和病患到人类家庭中。这是通过给病患命名及刊登长篇的描述，其显然在思想上反映出病患形象。

(15) 400:12

根除思想上的谬误

病患的形象在意识的思想上，又称身体上，在具体成形前，先要将那形像从不安的思想上根除，你就防止了病患的发展。如果你理解到每一病患均是谬误，而且除了必朽心灵分配予它的，都毫无特质或类型，该任务就变得容易。由将思想提升于谬误之上，或病患之上，并坚持为真理争辩，你则毁除谬误。

(16) 391:3

要完全清除必朽思想上的形象及其在疾病与罪恶上的信念。然后，当你被交付到真理，基督的判决时，那审判官会说：“你已经痊愈了。”

4

圣经

(14) 哥林多后书 6:16 (至第一个，)

16 神的殿和偶像有什么相同呢？因为你们是永生 神的殿，

(15) 历代志上 16:29 以

29 以圣洁为妆饰敬拜 耶和華。

(16) 使徒行传 10:38 神.....以

38 神.....以 圣灵和能力膏拿撒勒的耶稣，这都是你们知道的。他周流四方，行善事，医好凡被魔鬼压制的人；因为 神与他同在。

(17) Matthew 9:2-8

2 And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.
 3 And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemeth.
 4 And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?
 5 For whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?
 6 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.
 7 And he arose, and departed to his house.
 8 But when the multitudes saw it, they marvelled, and glorified God, which had given such power unto men.

Science and Health

(17) 316:7

Christ, Truth, was demonstrated through Jesus to prove the power of Spirit over the flesh, — to show that Truth is made manifest by its effects upon the human mind and body, healing sickness and destroying sin.

(18) 210:16, 25-28

Jesus healed sickness and sin by one and the same metaphysical process.

Matter mindless

What is termed matter, being unintelligent, cannot say, "I suffer, I die, I am sick, or I am well." It is the so-called mortal mind which voices this and appears to itself to make good its claim.

(19) 375:21

Cure for palsy

Palsy is a belief that matter governs mortals, and can paralyze the body, making certain portions of it motionless. Destroy the belief, show mortal mind that muscles have no power to be lost, for Mind is supreme, and you cure the palsy.

(17) 马太福音 9:2-8

2 忽然有人带着一个瘫子卧在床上到耶稣跟前来。耶稣见他们的信心，就对瘫子说：「儿啊，放心吧；你的罪饶恕了。」
 3 谁知有几个文士心里说：「这个人说僭妄的话了。」
 4 耶稣知道他们的心意，就说：「你们为什么心里怀着恶念呢？」
 5 或说：『你的罪饶恕了』；或说：『你起来行走。』那一样容易呢？
 6 但要叫你们知道，人子在地上有恕罪的权柄，」（他就对瘫子说，）「起来，拿你的床，回家去吧。」
 7 那人就起来，回家去了。
 8 众人看见都希奇，就归荣耀与神，就是将这样的权柄赐给人的。

科学与健康

(17) 316:7

基督，真理，通过耶稣显示，证明了灵的力量胜过肉身，——表现出，藉真理在人的心灵和身体上疗愈疾病及毁除罪恶的映照来展示。

(18) 210:16, 25-28

耶稣以唯一及同样的超物理方法治愈疾病和罪恶。

物质无心灵

称为物质的，作为无智能的，不能够说：“我受苦，我死亡，我生病，或我健康。”那是所谓的必朽心灵所说的，似乎对其自身实现了其所声称的。

(19) 375:21

疗愈瘫痪

瘫痪是个物质支配着必朽者的信念，并能使身体失去能力，使其某部位无知觉。毁除这信念，对必朽心灵展示肌肉没有可失去的力量，因为心灵是至高无上的，你就可治愈瘫痪。

(20) 396:14-32

False testimony refuted

The refutation of the testimony of material sense is not a difficult task in view of the conceded falsity of this testimony. The refutation becomes arduous, not because the testimony of sin or disease is true, but solely on account of the tenacity of belief in its truth, due to the force of education and the overwhelming weight of opinions on the wrong side, — all teaching that the body suffers, as if matter could have sensation.

Healthful explanation

At the right time explain to the sick the power which their beliefs exercise over their bodies. Give them divine and wholesome understanding, with which to combat their erroneous sense, and so efface the images of sickness from mortal mind. Keep distinctly in thought that man is the offspring of God, not of man; that man is spiritual, not material; that Soul is Spirit, outside of matter, never in it, never giving the body life and sensation. It breaks the dream of disease to understand that sickness is formed by the human mind, not by matter nor by the divine Mind.

(21) 425:21-26

God is more to a man than his belief, and the less we acknowledge matter or its laws, the more immortality we possess. Consciousness constructs a better body when faith in matter has been conquered. Correct material belief by spiritual understanding, and Spirit will form you anew.

(22) 492:3-4

For right reasoning there should be but one fact before the thought, namely, spiritual existence.

5

Bible

(18) I John 5:21 (to 1st .)

21 Little children, keep yourselves from idols.

(19) I John 2:15, 16

15 Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

16 For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

(20) 396:14-32

假见证被反驳

鉴于物质意识见证承认了其是虚假的，要反驳该见证并非难事。反驳变得费力，并非因罪恶或病患的见证是真的，却仅因信念对其真相的顽固，由于教育的影响力，及错误一方见解的巨大重压，——即所有教导是，身体受苦，似乎物质能有感觉。

有益健康的解释

在适当的时候对病者解释其信念运作于其身体上的力量。给予他们对神性的及有益的理解，以此与其谬误意识作战，并就这样从必朽心灵上抹去疾病的形象。要在思想上清晰地保持着，人是 神所生的，而非人所生的；人是灵性的，而非物质的； 灵魂就是灵，于物质以外，永不在其之内，永不给予 身体生命与感觉。明白到疾病是由人类心灵所形成，而非由物质，也非由神性 心灵所形成，这就打破了病患之梦。

(21) 425:21-26

对人而言， 神比人的信念广大，并且我们承认物质或其法规越少，我们拥有不朽性就越多。当对物质的信心被征服时，意识便构建一个更好的身体。藉灵性理解来更正对物质的信念，那么 灵就会重新将你塑造。

(22) 492:3-4

为了正确推理，在思想上该只有一个事实，那就是，灵性存在。

5

圣经

(18) 约翰一书 5:21 (至第一个。)

21 小子们哪，你们要自守，远避偶像。

(19) 约翰一书 2:15, 16

15 不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱 父的心就不在他里面了。

16 因为凡世界上的事，就像肉体的情欲，眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从 父来的，乃是从世界来的。

(20) James 4:4 know (to ?)

4 know ye not that the friendship of the world is enmity with God?

(21) Proverbs 12:11 he that followeth

11 he that followeth vain persons is void of understanding.

(22) Romans 12:2 be

2 be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

(23) II Corinthians 3:18 we

18 we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

Science and Health

(23) 337:5-10

Man reflects the perfect God

Material personality is not realism; it is not the reflection or likeness of Spirit, the perfect God. Sensualism is not bliss, but bondage. For true happiness, man must harmonize with his Principle, divine Love; the Son must be in accord with the Father, in conformity with Christ.

(24) 186:32

The human mind has been an idolater from the beginning, having other gods and believing in more than the one Mind.

(25) 82:31-2

In a world of sin and sensuality hastening to a greater development of power, it is wise earnestly to consider whether it is the human mind or the divine Mind which is influencing one.

(26) 238:22, 27-28

Attempts to conciliate society and so gain dominion over mankind, arise from worldly weakness. He who leaves all for Christ forsakes popularity and gains Christianity.

Society and intolerance

People with mental work before them have no time for gossip about false law or testimony.

(20) 雅各书 4:4 岂 (至 ?)

4 岂不知与世俗为友就是与 神为敌吗？

(21) 箴言 12:11 追随

11 追随虚浮人的，却是无知。

(22) 罗马书 12:2

2 不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验何为 神的善良、纯全、可喜悦的旨意。

(23) 哥林多后书 3:18

18 我们众人既然敞着脸得以看见 主的荣光，好像从镜子里反照，就变成 主的形状，荣上加荣，如同从 主的 灵变成的。

科学与健康

(23) 337:5-10

人反映完美之 神

物质的个性并非真实性；其不是 灵的，不是完美之 神的反映或样式。感官享受主义并非极乐，而是奴役。为了真正的快乐，人必须与其 原则，即神性之 爱协调； 子必与 父一致，与 基督相符。

(24) 186:32

人类心灵从开始已是偶像崇拜者，有着其它的神而且相信不止一 心灵。

(25) 82:31-2

在一个罪与欲的世界，催促着力量的更大发展，恳切地去考虑是人的心灵还是神性 心灵映照着你，是睿智的。

(26) 238:22, 27-28

试图去调和社会并如此获取对人类的管治，是出自世俗的弱点。为 基督离弃一切的人，放弃名望而得取基督信仰。

社会与偏执

担任精神上工作的人，无暇闲聊虚假的法规或见证。

(27) 21:25-31

Zigzag course

Being in sympathy with matter, the worldly man is at the beck and call of error, and will be attracted thitherward. He is like a traveller going westward for a pleasure-trip. The company is alluring and the pleasures exciting. After following the sun for six days, he turns east on the seventh, satisfied if he can only imagine himself drifting in the right direction.

(28) 239:5, 16-20

Right views of humanity

Take away wealth, fame, and social organizations, which weigh not one jot in the balance of God, and we get clearer views of Principle. Break up cliques, level wealth with honesty, let worth be judged according to wisdom, and we get better views of humanity.

Standpoint revealed

To ascertain our progress, we must learn where our affections are placed and whom we acknowledge and obey as God. If divine Love is becoming nearer, dearer, and more real to us, matter is then submitting to Spirit.

6

Bible

(24) Isaiah 2:2, 17 the Lord, 18

2 And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the Lord's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.
17 the Lord alone shall be exalted in that day.
18 And the idols he shall utterly abolish.

(25) I Chronicles 29:11

11 Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all.

(27) 21:25-31

曲折来回的路程

因同情物质上的，属世的人总是听从谬误，并会被吸引往那个方向去。他像个往西漫游图乐的旅客。同伴是迷人的，而且享乐兴奋。追随着太阳六天之后，第七天他就回转往东，若然他只想象自己飘荡的方向是对的，便心满意足了。

(28) 239:5, 16-20

对人类的正确观点

将那些在 神天秤上没有一点重量的财富、名誉和社会机构除去，我们便对 原则得到更清晰的观点。打破派系，将诚实与财富拉平，让价值按智慧来评定，我们便会得到对人类的更佳观点。

立场显露

要确定我们的进步，我们必须认知到我们的关爱投放在何处，及我们承认并遵从作为神的是谁。如果神性之 爱对我们来说是更接近、更亲切也更真实的话，那么物质便对灵服从。

6

圣经

(24) 以赛亚书 2:2, 17 唯独, 18

2 末后的日子， 耶和华殿的山必立在诸山之巔，高举过于众岭；列国都要流归这山。
17 唯独 耶和华被尊崇。
18 至于偶像，他必全然废弃。

(25) 历代志上 29:11

11 耶和华啊，尊大、能力、荣耀、强胜、威严都是你的。凡天上地下的都是你的；国度也是你的， 耶和华啊，并且你被尊崇，为一切之首。

(29) 264:15, 21 (only), 28(29) 264:15, 21 (只一句), 28

Self-completeness

自我完整

When we realize that Life is Spirit, never in nor of matter, this understanding will expand into self-completeness, finding all in God, good, and needing no other consciousness.

Matter disappears under the microscope of Spirit.

When we learn the way in Christian Science and recognize man's spiritual being, we shall behold and understand God's creation, — all the glories of earth and heaven and man.

当我们领会 生命就是 灵，其永不在物质之内也不是物质的，这理解就会扩展为自我完整，发觉一切都在 神之内，在美善之内，并不需要任何其它的意识。

物质在 灵的显微镜下消失。

当我们认识到基督科学之道，并认知到人的灵性存在，我们将会见到和理解 神的创造，——也就是天、地、人之所有荣耀。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .